

1<sup>re</sup> Année.

N<sup>os</sup> 4-5

Octobre-Novembre 1915

76XB

# *La Revue Ukrainienne*

*Prix : 3 francs.*

Mensuel publié par le Comité Ukrainien

Directeur : EUGÈNE BATCHINSKY

□ □ □

LAUSANNE, IMPRIMERIE COOPÉRATIVE LA CONCORDE

ingères  
QUE

47

**Publications qui peuvent être commandées à la rédaction  
de la "Revue Ukrainienne",**

**A. Journaux.**

- Les trois premiers numéros de la *Revue Ukrainienne*, à . . . . . fr. 2.—  
Le premier volume avec contenu des articles, à . . . . . fr. 5.—  
Les numéros 1-61 *Ukrainische Nachrichten*, à . . . . . fr. 0.30  
Les nos 1-48 *Messenger de la Ligue pour la libération de l'Ukraine*, à fr. 0.30  
Nos 1-2 *Robitnitchyï Prapore*, à fr. 0.15

**B. Livres et brochures.**

*En ukrainien.*

- Ce qu'il faut connaître* sur l'Ukraine russe, à . . . . . fr. 0.15  
T. CHEVTCHENKO. «Kobsar» v. I et II, à . . . . . fr. 1.—  
DOROCHENKO. Un siècle et demi de la pensée politique ukrainienne, à fr. 0.10  
Prof. M. HROUCHEVSKY. Comment vivait le peuple ukrainien, 2<sup>e</sup> éd., à fr. 0.50  
B. LEPKI et V. SIMOVITCH. L'histoire de la littérature ukrainienne, à fr. 0.20  
D<sup>r</sup> V. LEVITZKY. Comment vit le peuple ukrainien en Autriche, à . . fr. 0.20  
D<sup>r</sup> V. SIMOVITCH. «Veliki Loch» de Chevtchenko, à . . . . . fr. 0.30  
D<sup>r</sup> V. STAROSSOLSKY. L'élément national et social dans l'histoire ukrainienne à . . . . . fr. 0.15  
D<sup>r</sup> V. TEMNITZKY. Les légionnaires ukrainiens, à . . . . . fr. 0.25  
D<sup>r</sup> L. TSEHELSKY. La cause de la guerre, à . . . . . fr. 0.10  
— l'Ukraine indépendante, fr. 0.25  
B. ZAKLINSKY. Ce que tout Ukrainien doit savoir . . . . . fr. 0.20  
*Pays de Kholm*. Confins occidentaux du territoire ukrainien, à . . . fr. 0.30  
*Sept chansons*, pour légionnaires ukrainiens, à . . . . . fr. 0.25  
PARVUS. Défense de la démocratie contre le tzarisme, à . . . . . fr. 0.15  
J. HILKA. La guerre et le problème du prolétariat ukrainien, à . . . fr. 0.10  
N. HANKIEVITCH. L'internationale socialiste et la guerre, à . . . . . fr. 0.20  
D<sup>r</sup> M. LOZYSKY. Fondation d'une province ukrainienne autonome en Autriche, à . . . . . fr. 0.80  
S. TOMACHIVSKY. La Galicie. Essai politico-historique, à . . . . . fr. 0.20

*En anglais.*

- BEDWIN SANDS. *The Ukraine*, 1<sup>re</sup> édition, à . . . . . fr. 3.50

- Prof. M. HRUSHEVSKY. The historical evolution of the ukrainian problem, à . . . . . fr. 1.25  
G. F. STEFFEN. *Russia, Poland and the Ukraine*, à . . . . . fr. 1.—  
V. STEPANKOVSKY. The Russian plot to seize Galicia, à . . . . . fr. 1.—  
S. RUDNITSKY. *The Ukraine and the ukrainians*, à . . . . . fr. 1.—

*En italien.*

- D<sup>r</sup> S. RUDNITSKYJ. *L'Ucraina e gli ucraini*, à . . . . . fr. 0.50

*En allemand.*

- Prof. M. HRUSCHEVSKYJ. Die ukrainische Frage in historischer Entwicklung, à . . . . . fr. 0.50  
D<sup>r</sup> L. CEHELSKYJ. Der Krieg die Ukraina und die Balkanstaaten, à . . fr. 0.40  
— Die grossen politischen Aufgaben des Krieges im Osten und die ukrainische Frage, à . . . . . fr. 0.60  
G. CLEINOW. *Ukraina und die Ukrainer*, 2<sup>e</sup> éd., à . . . . . fr. 0.50  
HOFRAT D<sup>r</sup> J. PULUJ. *Ukraina und ihre internationale politische Bedeutung*, à . . . . . fr. 0.90  
OBSERVATOR. *Maske Weg! Ein Blick hinter die Koulissen der Polnischen Politik*, à . . . . . fr. 0.55  
D<sup>r</sup> jur. M. LOZYSKYJ. *Dokumente des polnischen Russophilismus*, à fr. 1.60  
— *Wie die Polen ihre Freiheit verstehen*, à . . . . . fr. 0.50

*En bulgare.*

- D<sup>r</sup> L. TSEHELSKY. Elle ne délivre pas, elle opprime (= Russie), à fr. 0.20  
— L'Ukranisme est-il une intrigue allemande? à . . . . . fr. 0.60  
Prof. M. HROUCHEVSKY. *Aperçu de l'histoire ukrainienne*, à . . . . fr. 0.15

*En roumain.*

- Z. ARBURE et D<sup>r</sup> L. TEGHELSKY. *Rusia tarista*, à . . . . . fr. 0.25

*En tchèque.*

- H. BOCKOWSKI. *Ukrajina a ukrajinska otazka*, à . . . . . 1.—

*En turc.*

- D<sup>r</sup> L. TSEHELSKY. *L'Ukraine, la Russie et la Turquie*, à . . . . . fr. 0.60

*En suédois.*

- D<sup>r</sup> L. CEHELSKYJ. *Ukraina sveriges bortglömda bundsförvant*, à . . fr. 0.25

241 E 47

CB 234944

# LA REVUE UKRANIENNE

Paraît tous les mois.

Rédaction et Administration :

Chemin de Mornex, 17

Directeur :

Eugène de BATCHINSKY

ABONNEMENT { *SUISSE*: 12 mois 20 fr. ; 6 mois 12 fr. ; 3 mois 7 francs  
                   { *Etranger*: 12 mois 24 fr. ; 6 mois 14 fr. ; 3 mois 8 fr. 50.

Prix du Numéro { *SUISSE*: 1 fr. 50           Prix des annonces  
                       { *Etranger*: 2 francs           à convenir avec l'Administration.

Téléphone 43.92 :: Compte de Chèques postaux II.906

**Sommaire :** *A. Jouk.* Paroles et actions. — *N. N.* Les Russes en Galicie. — *E. B.* Les institutions nationales ukrainiennes pendant l'occupation de la Galicie par les Russes. — *Evêque Nikon.* Les aigles et les corbeaux. — *U. K.* Un Polonais défend les Ukranien. — *Docteur M. Lozynsky.* Comment les Polonais comprennent leur liberté. — *A. J.* Pays de Kholm et de Volhynie. — *Eugène B.* Abrégé de statistique sur l'Ukraine. — *Prof. N. Kostomaroff.* Deux nationalités russes. — *G. Brocher.* Un propagandiste ukrainien. — *Dr M. Lozynsky.* Michel Pavlyk. — Revue des Revues. — Bibliographie. — Chronique. — Documents. — Nouveaux livres et journaux. — Livres à vendre. — Revues ukrainiennes. — Appel. — Annonces — *Hors-textes :* Photographies. — Contenu du 1<sup>er</sup> vol. *Revue Ukranienne.*

## A. Jouk.

### Paroles et actions.

« Nous luttons pour la libération de tous les peuples en général, de tous ceux qui sont menacés d'absorption et d'oppression, sans exception de nationalité ou de religion. Nous combattons pour les droits des nationalités en général, pour le principe national en politique dans toute son étendue » (Prince Eugène Troubetzkoï. « La guerre et le problème mondial de la Russie ». *Rousskaya Mousl.* Décembre 1914).

« La Russie a déjà plusieurs fois versé son sang pour délivrer des peuples de la domination étrangère, sans rien chercher d'autre que la défense du droit et de la justice. La Russie veut une seule chose, que chacun de vous, peuples d'Autriche-Hongrie, puisse se développer et vivre dans le bien-être, conservant l'héritage précieux de vos pères, la langue et la religion. » (Extrait du manifeste du Grand-duc Nicolaï Nikolayevitch, aux peuples de l'Autriche-Hongrie).

Quand les représentants de l'empire russe prononcent de si belles paroles, empire qui s'est agrandi par l'absorption de plus de cent nationalités étrangères, on se demande qui l'on veut induire en erreur par ces beaux discours et qui pourrait y ajouter foi. Et pourtant ces paroles sont acceptées en Russie et chez les Alliés comme une *justification* et comme le *but* de la guerre.

### III. — L'armée russe en retraite dévaste les pays occupés.

Obligée de se retirer devant la pression des armées austro-allemandes, l'armée russe détruisait en route tout, en transformant le pays en un désert et en chassant par la force dans l'intérieur du pays la population affamée. Il ne restait sur place que ceux qui réussissaient à se cacher dans les forêts ou les marais ou ceux que l'armée n'avaient pas le temps d'expulser.

Cette violation sans pareille de sa propre population avait été ordonnée par le commandant en chef de l'armée russe dans le but d'arrêter l'avance de l'ennemi qui devrait s'arrêter, une fois entré dans le pays dépeuplé, où tout était brûlé. Mais cette mesure n'arrêta pas l'avance de l'armée austro-allemande, vu qu'elle possédait suffisamment de vivres et que tout ne fut pas détruit comme il l'aurait fallu. Par contre des millions d'habitants furent transformés en misérables mendiants et le flot des gens chassés de leur terre natale, dirigé vers le centre du pays, y causa une désorganisation complète dans tous les domaines de la vie, ébranla la confiance en l'armée et en paralysa sensiblement les opérations. Finalement on obtint justement le contraire de ce qu'on voulait.

Il faudrait beaucoup de place pour décrire la dévastation accomplie par l'armée russe dans les pays limitrophes et les souffrances incroyables qui fondirent sur la population sans aucune nécessité raisonnable. Nous nous bornerons donc à quelques faits qui sont arrivés à la connaissance de la presse ukrainienne.

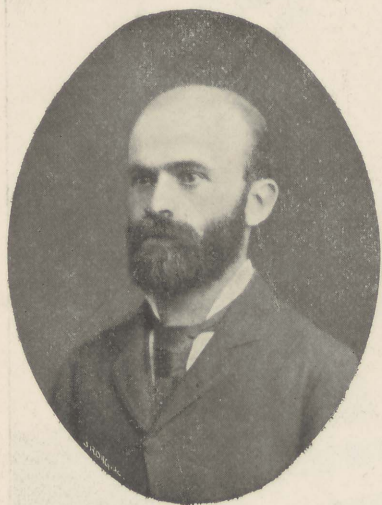
Pour commencer, nous donnons le fragment d'une lettre particulière d'un *soldat russe* à sa femme sur la misère de la population dans la zone de guerre ukrainienne :

« Tu ne peux pas même t'imaginer ce qui se passe ici et ce qu'on fait avec la population. Ils défilent jour et nuit. Impossible de passer à travers leurs rangs sans fin. Les fuyards abandonnent les villages natals et emmènent sur des chars tout ce qu'ils peuvent prendre avec eux. Ils vont, ils ne savent pas où. Il gèle des jours entiers. L'eau manque, on ne rencontre pas même un ruisseau. En un mot, *nos compatriotes* plongent une foule dans la ruine, les enfants pleurent et crient — mais — en vain ! Beaucoup de monde périt en route. On les place immédiatement dans des fosses qui s'allongent le long des routes et on les couvre d'un peu de terre. Il va, il va toujours, ce cortège sans fin. Ah ! Grand Dieu, un malheur terrible a éprouvé la population de ces contrées, abreuvées de sang humain ! Tout cela on ne peut pas le peindre, tellement c'est terrible !!... »

Un officier ukrainien de l'armée autrichienne donne, dans le journal ukrainien *Dilo*, qui paraît à Lemberg, un tableau assez complet de la transformation en désert des pays ukrainiens abandonnés par l'armée russe. Cet officier a parcouru tout le pays de Kholm et une grande partie de la Volhynie et il décrit ainsi ce qu'il a vu (nous reproduisons ce passage du *Vistnyk Soiouza Vyzvolenia Oukraïny*, Nos 49-50 du 21 novembre 1915) :



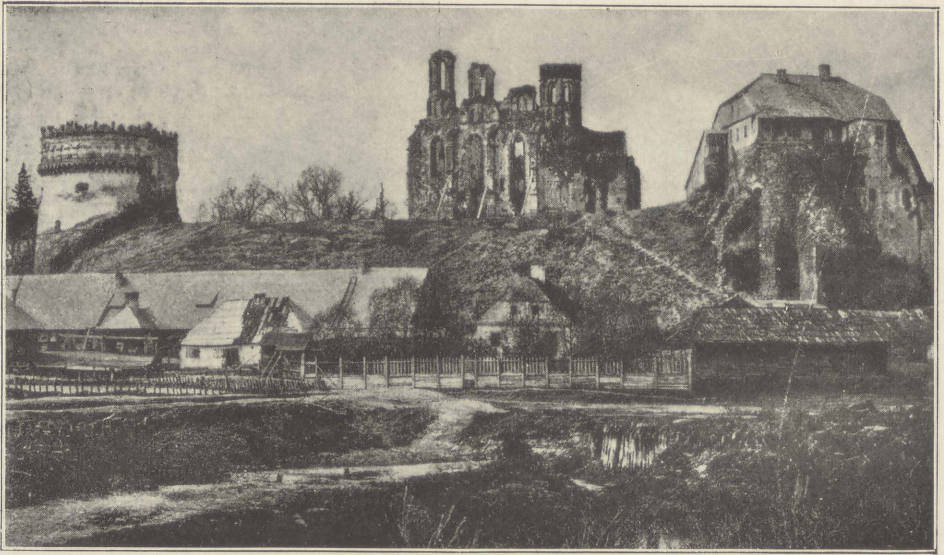
Un village ukrainien en Volhynie.



MICHAÏLO PAVLYK  
(1854-1915).



Prof. NICOLAS KOSTOMAROFF  
(1817-1885).



Les ruines du château des princes ukraniens Ostrojski en Volhynie.



BOHDAN CHMIELNICKY  
*S. R. M.<sup>ts</sup> Zaporohyc-*  
*Catur. Wainens Imp.*

*NICKY Exercitus*  
*ensis Praefectus*  
*Leo. Meyfius int. Sculpsit.*

BOHDAN KHMIELNICKY  
 Hetman de toute l'Ukraine de 1648 à 1657.



Monument élevé en 1912 à Ekaterinodare par l'armée  
 cosaque du Kouban aux Zaporogues, colonisateurs de  
 ce pays.